

Live Life



Live Life

Worldwide Coverage

American Life Insurance Company (MetLife), (hereinafter called "the Company")

Hereby insures the Insured stated in the Policy Specification Schedule and agrees to pay the benefits provided herein subject to the terms and conditions hereof.

Premiums for this Live Life Policy (this "Policy") are payable as of the Policy Date and thereafter during the lifetime of the Insured as stated in the Policy Specification Schedule.

Additional Premiums for any supplementary contract attached hereto are payable on the same date as the Premium payment date of the basic Policy, such payments to continue until termination of such supplementary contract in accordance with the terms thereof.

This Policy is made in consideration of the Application for this Policy and the payment, in advance, of Premiums as herein provided.

Policy Years, Policy Months and Anniversaries will be determined from the Policy Date stated in the Policy Specification Schedule.

The benefits set forth in the Policy Specification Schedule together with the provisions and conditions on this and the following pages are a part of this Policy.

All sums payable hereunder by or to the Company shall be payable in the currency stated in the Policy Specification Schedule and shall be paid at the office of the Company in the Country of Payment stated in the Policy Specification Schedule.

Governing Law: This Policy shall be subject to the jurisdiction of the Country of Payment indicated in the Policy Specification Schedule and governed by the laws and regulations of that country. Any disputes hereunder shall be referred to the Courts of that country.

Tax Law: Tax(es) if any are payable by the Insured per existing tax laws or per any changes in the law of taxation or imposition of new levies or taxes on the benefits payable under this Policy, and shall be collected from the Insured or deducted from the benefits payable subject to applicable laws.

In witness whereof, American Life Insurance Company (MetLife) has caused this Policy to be executed as of the Date of Issue stated in the Policy Specification Schedule.



Dimitris Mazarakis
General Manager - Gulf

American Life Insurance Company (MetLife) UAE Branch

Gulf Operations
P.O. Box 371916, Dubai - U.A.E.

Important Notices

This Policy is a long-term legally binding contract. The Policy Owner should carefully read this Policy to ensure that it is suitable for his/her requirements and is in the exact form that he/she requires. The Policy Owner should ensure that a copy of it, and any other documentation provided by the Company to the Policy Owner, are stored in a safe place for future reference.

This Policy is based upon the Company understanding of the law and practice of the Country of Payment as at the Policy Date. In the event of:

- any changes in the law of taxation or imposition of new levies or taxes on the Company; or
- any change of law or regulation governing the operation of insurance companies in the Country of Payment;

the Company may vary the benefits and terms and conditions of this Policy, after taking the prior approval from the Insurance Authority as is deemed appropriate. Any such variations will be notified in writing to the Policy Owner at his/her latest address communicated to the Company by him/her.

This Policy is a contract established in utmost good faith. This means that the Policy Owner is required to disclose to the Company all information required for the Company to underwrite this Policy in an accurate and complete manner. In the absence of fraud, all original statements made in applying for this Policy will be deemed representations and not warranties. No statement will be used to invalidate this Policy or to defend a claim under it unless it is explicitly contained in the Application form that the Policy Owner submitted to the Company and/or in any written and signed amendment to the Application form or otherwise any written communication that the Policy Owner has filed with the Company.

Contents

1.0	Definition	4
2.0	General Provisions	4
2.1	The Policy, it's Provisions and Limitations	4
2.2	Free Look Period	4
2.3	Modifications	4
2.4	Incontestability	4
2.5	Change in Plan	4
2.6	Misstatement of Age	4
2.7	Policy Ownership and Rights Under this Policy	5
2.8	Changes in Policy Ownership and Beneficiary	5
2.9	Rights in Event of Death of Policy Owner or Beneficiary	5
2.10	Assignment	5
2.11	How the Benefits are Paid and Other Ways in Which the Proceeds in this Policy may be Paid	5
2.12	Transfer of Residence	5
2.13	Mailing Address	5
2.14	Notices by the Policy Owner Under this Policy	5
2.15	Legal Action	5
2.16	Data Transfer	5
2.17	VAT Treatment	
3.0	Benefits	6
3.1	Death Benefit	6
3.2	Non-participating	6
4.0	Exclusions	6
4.1	Suicide	6
4.2	War Exclusion	6
4.3	International and Local Sanction and Exclusion Clause	6
5.0	Premiums	6
5.1	Payment of Premiums and Grace Period	6
5.2	Lapse	6
6.0	Reinstatement and Termination	6
6.1	Reinstatement	6
6.2	Termination of Policy	6
7.0	Discrepancy	6

1.0 Definitions

Administrative Office means the Company's office in the Country of Payment.

Age means the Insured's Age at last birthday as of the Policy Date.

Basic Face Amount means the amount of insurance payable under this Policy, upon the death of the Insured while this Policy is in force, shall be as specified in the Policy Specification Schedule, or as modified by a duly issued endorsement to this Policy.

Beneficiary(ies) means the person or persons stated in the Application, unless later changed and accepted by the Company. If no person or persons are stated, legal heirs are the Beneficiary(ies). The Beneficiary (ies) is/are entitled to the Death Benefit of this Policy while this Policy is in force.

Country of Payment means the country stated in the Policy Specification Schedule.

Date of Issue means the date this Policy is issued. It may be a later date than the Policy Date. Once issued, Policy coverage is retroactive to the Policy Date. The Date of Issue is stated in the Policy Specification Schedule and is used to measure incontestability and suicide periods as indicated in the Policy provisions and exclusions.

Death Benefit means the amount of money payable to the Beneficiary if the Insured dies while this Policy is in force and other Policy conditions herein are met.

Insurance Authority means the Government body supervising the insurance industry in the Country of Payment.

Insured means the person whose life is covered by this Policy and is stated in the Policy Specification Schedule.

Policy Owner means the person who purchased this Policy as shown in the Application, unless later changed. The Policy Owner may be someone other than the Insured.

Policy means this "Live Life" Policy issued by American Life Insurance Company (MetLife) to the Policy Owner.

Policy Application or Application means a written Application for Insurance signed by the Policy Owner to purchase benefits under this Policy and under any supplementary contracts stated in the Policy Specification Schedule and attached to this Policy. The Policy Application is part of this Policy and is filed with the Company.

Policy Anniversary means an anniversary of the Policy Date.

Policy Date wherever used in this Policy means the date of completion and signing of the Application or medical examination report whichever is later. The Policy Date is also stated in the Policy Specification Schedule.

Policy Month means the month commencing with the Policy Date and ending on the day before the first monthly anniversary, or any following month commencing with a monthly anniversary and ending on the day before the next monthly anniversary.

Policy Specification Schedule wherever used in this Policy means the schedule issued by the Company stating certain Policy terms and Policy coverage. The Policy Specification Schedule is attached to this Policy and made a part thereof.

Policy Year means the year commencing with the Policy Date and ending on the day before the first Policy Anniversary, or any following year commencing with a Policy Anniversary and ending on the day before the next Policy Anniversary.

Premium means the total amount stated in the Policy Specification Schedule paid by the Policy Owner in exchange for the Company's obligations under this Policy. The first Premium is due on or before the delivery of this Policy.



"War" means War or Warlike operations (whether War be declared or not) or invasion, act of foreign enemy, hostilities, mutiny, riot, civil commotion, civil War, rebellion, revolution, insurrection, conspiracy, military or usurped power, martial law or state of siege, or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege.

2.0 General Provisions

2.1 The Policy, its Provisions and Limitations: This Policy, the original Application for it as submitted to the Company and, any endorsements made by the Company, together with any original amendments signed by the Policy Owner and filed with the Company, constitute the entire contract. All original statements made in applying for this Policy will be deemed, in the absence of fraud, representations and not warranties. No statement will be used to invalidate this Policy nor to defend against a claim under it unless contained in the original Application submitted to the Company and/or in any written and signed amendment to the Application filed with the Company.

2.2 Free Look Period: The Policy Owner is entitled to a free trial period of thirty (30) days effective from the Policy Date of Issue as defined in the Policy Specification Schedule, during which time, the Policy Owner may cancel this Policy by sending a written request of cancellation, which must be received by the Company at any time within the first thirty (30) days following the Policy Date of Issue. During this free look period any cancellation request will be subject to a full refund of Premium paid. No refund will be made if a claim has already been paid.

2.3 Modifications: Only the Chairman of the Board, President, Vice-President, Regional Vice-President, Actuary, Secretary, or Registrar of the Company can make or modify this Policy, extend the time for payment of any Premium, or waive any of the Company's rights or requirements.

No change in this Policy shall be valid until approved by an officer of the Company and Policy Owner and unless such approval be endorsed hereon or attached hereto.

2.4 Incontestability: This Policy, but not any part hereof granting disability or accident benefits, shall be incontestable after it has been in force, during the lifetime of the Insured, for two (2) years from the Date of Issue of this Policy as stated in the Policy Specification Schedule, **except for fraud, willful misrepresentation and non-payment of Premium(s).** In the event the Policy Owner elects to increase the Basic Face Amount or to reinstate this Policy, the increase or reinstatement shall be incontestable, under this Policy, after it has been in force, during the lifetime of the Insured, for two (2) years from the effective date of the increase or the reinstatement **except for fraud, willful misrepresentation or non-payment of Premium(s).**

2.5 Change in Plan: This Policy may be changed into another plan of insurance with the consent of the Company, subject to such requirements and upon payment of such cost, if any, as the Company shall determine.

2.6 Misstatement of Age: If the Age of the Insured has been understated, any amount payable under this Policy shall be reduced to equal the amount the Premium paid would have purchased at the correct Age. If the Age has been over-stated, the excess of the amount of Premium paid over the Premium at the correct Age will be refunded without interest and there will be no change in the amount payable under this Policy.

In the event the Age of the Insured has been misstated, and if according to the correct Age of the Insured, the coverage provided by this Policy would not have become effective, or would have ceased prior to the acceptance of such Premium or Premiums, then the liability of the Company during the period the Insured is not eligible for coverage shall be limited to the refund, upon written request, of Premiums paid for the period not covered by this Policy less any payments already made by the Company according to this Policy and other expenses, if any, as determined by the Company.

2.7 Policy Ownership and Rights Under this Policy: Subject to any statutory restrictions, all rights, privileges and options provided under this Policy not specifically granted to any other person shall be reserved to the Policy Owner alone, if the right to change the Beneficiary has been reserved; otherwise to the Policy Owner and Beneficiary jointly.

2.8 Changes in Policy Ownership and Beneficiary: At any time during the continuance of this Policy, by submitting a written Application satisfactory to the Company,

- a) The Policy Owner may transfer his entire Policy Ownership to take effect during his lifetime; and
- b) Unless otherwise provided, herein the Beneficiary may be changed, with or without reserving the future right to change the Beneficiary in so far as the laws governing this Policy allow.

No such transfer or change will take effect unless recorded by the Company at its Administrative Office, but when so recorded shall become effective as of the date the notice was signed, subject to any payment made or other action taken by the Company before such recording.

2.9 Rights in Event of Death of Policy Owner or Beneficiary: The rights of a Policy Owner, other than the Insured, whose death occurs during the continuance of this Policy shall pass to the Insured, if of legal Age, otherwise these Policy/Contract rights shall be vested on behalf of the Insured – in the Insured's legal guardian, until the Insured reaches the legal Age unless otherwise provided herein. The rights, of a Beneficiary whose death occurs prior to the expiration of a period of fifteen (15) days commencing with the death of the Insured shall pass to the Policy Owner, unless payment has been made to such Beneficiary or unless otherwise provided herein.

2.10 Assignment: No assignment of this Policy, or of any interest therein, shall be binding on the Company unless recorded by the Company at its sole discretion at its Administrative Office. Any assignment shall be subject to any payment made or other action taken by the Company before the assignment is received and recorded by the Company at its Administrative Office. The Company assumes no responsibility for the validity, effect or sufficiency of any assignment.

2.11 How the Benefits are Paid and Other Ways in Which the Proceeds in this Policy may be Paid: The Death Benefit, will be paid by the Company in one sum, or in another form of payment available from the Company at that time, upon delivery to the Company at its Administrative Office stated in the Policy Specification Schedule together with satisfactory proof of (a) death of the Insured, (b) the Age of the Insured, (c) the title of the claimant and (d) any other claim documents required by the Company.

The whole or part of the proceeds of this Policy may, with the Company's consent, be settled under one of the optional methods of settlement then made available by the Company.

2.12 Transfer of Residence: In the event the Policy Owner takes up residence outside the Country of Payment, at the Policy Owner's request, the Company, at its sole discretion, may agree to facilitate Premium and benefit payments to and from the Country of Payment.

The Company's agreement shall be subject to and conditional upon:

- The submission by the Policy Owner of a transfer request to the Company at its Administrative Office; and
- The Company's ability to facilitate such transactions outside of the Country of Payment specified in the Policy Specification Schedule at the time of transfer of residence or at any time thereafter; and
- The Policy Owner's payment of any taxes or other expenses that may result from the Company's agreement to facilitate payments to and from a country other than the Country of Payment specified in the Policy Specification Schedule; and
- The Policy Owner agreeing to change in this Policy plan and/or Premium if determined necessary by the Company.

No such facilitation of payments shall occur if it would be in violation of any law or government regulation in effect at the time of transfer of residence or at any time thereafter.

In making the above request, the Policy Owner understands and agrees that any payments made to or by the Company at its Administrative Office that are not made in the currency of payment specified in the Policy Specification Schedule shall be converted from or to the official currency of the Policy Owner's new country of residence in accordance with the rules of the Company and rates of exchange in effect at the time of payment.

2.13 Mailing Address: All statements, notices, and other written communications to the Policy Owner in connection with this Policy will be mailed to the Policy Owner's address selected by the Policy Owner in the Policy Application or otherwise to such other subsequent address which the Policy Owner may notify to the Company in writing from time to time. The Policy Owner understands that they are responsible for advising the Company in writing at its Administrative Office promptly of any change of the Policy Owner's address. Any written communications which the Company mail to the Policy Owner's address will be deemed delivered and received by the Policy Owner.

2.14 Notices by the Policy Owner Under this Policy: The Policy Owner shall notify the Company at its Administrative Office in writing of any Assignment, change in Beneficiary designation, exercise of any right or option or any notice under any clause of this Policy whatsoever relating to this Policy. The Company shall not be liable for any loss or damage that might result from the Policy Owner's failure or negligence (affecting the loss) to notify the Company in accordance with the provisions of this clause.

2.15 Legal Action: All rights, legal actions and any other lawsuits or claims under this Policy shall lapse after the expiration of the legal period prescribed by the statute of limitations of the Country of Payment.

2.16 Data Transfer: The Policy Owner hereby gives the Company unambiguous consent, to process, share, and transfer his / her personal data to any recipient whether inside or outside the country, including but not limited to the Company Headquarters in the USA, its branches, affiliates, reinsurers, business partners, professional advisers, insurance brokers and/or service providers where the Company believes that the transfer or share, of such personal data is necessary for: (i) the performance of this Policy; (ii) assisting the Company in the development of its business and products; (iii) improving the Company's customers experience; (iv) for the compliance with the applicable laws and regulations; or (v) for the compliance with other law enforcement agencies for international sanctions and other regulations applicable to the Company.

3.0 Benefits

The Company shall pay the benefits according to the Policy Specification Schedule and to the terms and conditions of this Policy and any endorsement attached to this Policy and made a part thereof. The Company agrees to pay the benefits while this Policy is in force and according to the Basic Face Amount as determined in the Policy Specification Schedule. The benefits shall be paid as stated in the Policy Specification Schedule unless later on changed through an endorsement issued by the Company.

3.1 Death Benefit: Upon death of the Insured while this Policy is in force, the amount of insurance payable under this Policy shall be the Basic Face Amount as specified in the Policy Specification Schedule, or as modified by a duly issued endorsement to this Policy.

3.2 Non-participating: This Policy will not participate in the surplus earnings of the Company.

4.0 Exclusions

The insurance proceeds payable will be limited to a refund of Premiums paid less any due amounts to the Company if the Insured's death is caused directly or indirectly by any of the following:

4.1 Suicide: If the Insured commits suicide while sane or conscious, within two (2) years from the Date of Issue or from the date of any reinstatement or increase in coverage of this Policy.

4.2 War Exclusion: It is hereby agreed that, notwithstanding the provisions of this Policy and any supplementary contract made a part thereof, if the Insured dies or is totally and permanently disabled as a direct or indirect consequences of War, or as a result of his directly or indirectly taking an active part in War, the Company's liability under this Policy shall be limited to the reserves under this Policy, if any, reduced by any indebtedness to the Company existing against this Policy including interest due or accrued.



4.3 International and Local Sanction and Exclusion Clause:

"MetLife is bound by and must comply with all applicable trade and economic sanctions laws and regulations, including those set

forth by the U.S. Department of Treasury, Office of Foreign Assets Control (OFAC) and the United Nations".

MetLife will not provide coverage and/or payment under this Policy and/or any supplementary contract if the Policy Owner, Insured, or person entitled to receive such payment is:

- (I) Residing in any sanctioned country;
- (II) Listed on the Office of Foreign Asset Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) list or any other international or local sanction list; or
- (III) Claiming the payment for any services received in any sanctioned country.

The Company shall not be liable to pay any claim or provide any coverage or benefit to the extent that the provision of such coverage or benefit would expose the Company to any sanction under applicable laws.

5.0 Premiums

5.1 Payment of Premiums and Grace Period: All Premiums are payable in advance either annually, in exchange for a receipt signed by an Officer of the Company listed in the "Modifications" provision of this Policy, or by some other method with the consent of the Company. A grace period of thirty one (31) days from its due date will be allowed for payment of each Premium after the first, during which period this Policy will remain in force. If death occurs within the grace period any Premium then due and unpaid will be deducted in settlement of this Policy.

5.2 Lapse: If at the expiration of the grace period, the Premium remains unpaid, this Policy shall lapse and have no further value.

6.0 Reinstatement and Termination

6.1 Reinstatement: This Policy may be reinstated at any time within three (3) years after default in payment of Premium upon written Application to the Company with the production of evidence of insurability, including good health, satisfactory to the Company together with payment of all overdue Premiums with interest to the date of reinstatement at a rate of interest determined by the Company compounded annually. In addition to the provisions of the "Incontestability" clause herein, a reinstated Policy shall be contestable on account of fraud or misrepresentation of material facts pertaining to the reinstatement for three (3) years from the date of reinstatement.

6.2 Termination of Policy: Unless terminated as provided in the clause on "Lapse", this Policy shall terminate on death of the Insured.

7.0 Discrepancy

In case of discrepancy between English and Arabic Policy wording, the latter shall prevail.

عيش الحياة



عيش الحياة

تغطية في جميع أنحاء العالم

اميركان لايف إنشورنس كومباني (متلايف)، (المسماة فيما يلي «الشركة»)

تؤمن بموجب هذه البوليصة المؤمن عليه المذكور في جدول مواصفات البوليصة وتوافق على أن تدفع المنافع الواردة في هذه البوليصة وفقاً للأحكام والشروط المنصوص عليها.

الأقساط عن بوليصة عيش الحياة («البوليصة»)، تُدفع اعتباراً من تاريخ البوليصة وما بعده خلال مدة حياة المؤمن عليه كما هو مذكور في جدول مواصفات البوليصة. الأقساط الإضافية عن العقود الإضافية المرفقة بهذه البوليصة، تدفع في نفس التاريخ الذي يدفع فيه القسط عن البوليصة الأساسية ويستمر دفع تلك الأقساط حتى تاريخ إنتهاء تلك العقود وفقاً لأحكامها.

صدرت هذه البوليصة بناء على الطلب المقدم عن هذه البوليصة ولقاء الدفع مسبقاً للأقساط وفقاً لما هو منصوص عليه في هذه البوليصة.

سنوات البوليصة وأشهرها وكل ذكرى سنوية لها تحدد اعتباراً من تاريخ البوليصة المذكور في جدول مواصفات البوليصة.

المنافع المبينة في جدول مواصفات البوليصة إلى جانب الأحكام والشروط المبينة في هذه الصفحة والصفحات التالية لها تعتبر جزءاً من هذه البوليصة.

جميع المبالغ المستحقة الدفع بموجب هذه البوليصة سواء من قبل الشركة أو لها تدفع بالعملة المذكورة في جدول مواصفات البوليصة ويجري الدفع في مكتب الشركة في بلد الدفع الوارد ذكره في جدول مواصفات البوليصة.

القانون المطبق: تخضع هذه البوليصة للقوانين والأنظمة المرعية الإجراء في بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات البوليصة و تسري عليها كافة تلك القوانين والأنظمة. إن جميع المنازعات الناتجة عن هذه البوليصة سوف تحال إلى محاكم بلد الدفع المذكور.

قانون الضرائب: إن وجدت تدفع من قبل المؤمن عليه وفقاً لقوانين الضرائب المرعية الإجراء أو التعديلات المطبقة عليها أو أي رسوم أو ضرائب جديدة تم فرضها على المنافع التي تقدمها البوليصة، حيث يتم تحصيلها من المؤمن عليه أو اقتطاعها من المنافع القابلة للدفع وذلك بحسب القوانين المطبقة.

شهادة على ما تقدم جعلت اميركان لايف إنشورنس كومباني (متلايف) هذه البوليصة نافذة بتاريخ الإصدار المذكور في جدول مواصفات البوليصة.

ديمتريوس مازاركيس
مدير عام - الخليج

شركة اميركان لايف إنشورنس كومباني (متلايف) فرع الإمارات العربية المتحدة

المكتب التنفيذي - الخليج

ص.ب. ٣٧١٩٦ دبي - إ.ع.م

ملاحظات هامة

هذه البوليصة هي عقد ملزم قانونياً طويل الأمد. يجب على مالك البوليصة قراءة بنود البوليصة بشكل كامل لتضمن أنها مناسبة وتفي بجميع متطلباته. ويجب على مالك البوليصة التأكد أن نسخة منها، إلى جانب أية بوالص أخرى قد زودته بها الشركة، محفوظة لديه في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

تستند هذا البوليصة إلى فهم الشركة للقانون والإجراءات المتبعة في بلد الدفع المذكور من تاريخ البوليصة. وفي حال طرأت:

- أية تعديلات على القانون الضريبي أو فرضت رسوم أو ضرائب جديدة علينا، أو
- تم تغيير أي قانون أو اللوائح التي تحكم عمل شركات التأمين في بلد الدفع؛

من الممكن أن تعدل الشركة منافع وشروط وأحكام هذه البوليصة، بعد أخذ الموافقة المسبقة عليها من هيئة التأمين، وفقاً لما تراه مناسباً. وسوف يتم إخطار مالك البوليصة كتابياً بأية تعديلات على آخر عنوان له قام بإبلاغه للشركة.

إن هذه البوليصة هي عقد صادر بناء على حسن نية. وهذا يعني أن مالك البوليصة ملزم بأن يكشف لنا عن جميع المعلومات المطلوبة لنا لضمان اكتتاب البوليصة إلى نحو دقيق وكامل. في ما عدا حالات الغش، سوف تعتبر جميع التصريحات المقدمة من أجل الحصول على هذه البوليصة بيانات وليست إثباتات. لن يستخدم أي تصريح لإبطال هذه البوليصة أو رفض أي مطالبة مقدمة بموجبه إلا إذا كان مصرحاً به في طلب التأمين المقدم إلينا و/أو أي تعديل كتابي لهذا الطلب أو أية خطاب كتابي موثق ومثبت بسجلات الشركة.

المحتويات

٤	التعاريف	١,٠
٤	الأحكام العامة	٢,٠
٤	البوليصة ونصوصها وتحديثاتها	٢,١
٤	فترة المراجعة المجانية	٢,٢
٤	التعديلات	٢,٣
٤	عدم القابلية للنزاع	٢,٤
٥	تغيير برنامج التأمين	٢,٥
٥	التصريح الخاطئ عن السن	٢,٦
٥	ملكية البوليصة والحقوق المترتبة بموجبها	٢,٧
٥	تغيير ملكية البوليصة والمستفيد	٢,٨
٥	الحقوق المترتبة في حالة وفاة مالك البوليصة أو المستفيد	٢,٩
٥	التنازل عن البوليصة	٢,١٠
٥	كيفية دفع المنافع و الطرق الأخرى التي تدفع بموجبها عائدات البوليصة	٢,١١
٥	نقل محل الإقامة	٢,١٢
٥	عنوان المراسلات	٢,١٣
٥	الإشعارات المرسله من مالك البوليصة بموجب هذه البوليصة	٢,١٤
٥	الإدعاء القانوني	٢,١٥
٥	تحويل البيانات	٢,١٦
٦	المنافع	٣,٠
٦	تعويض الوفاة	٣,١
٦	عدم المشاركة	٣,٢
٦	الاستثناءات	٤,٠
٦	الانتحار	٤,١
٦	الحرب	٤,٢
٦	الاستثناءات المتعلقة بالعقوبات الدولية والمحلية	٤,٣
٦	الأقساط	٥,٠
٦	دفع الأقساط و فترة الإمهال	٥,١
٦	سقوط العقد	٥,٢
٦	إعادة السريان و إنتهاء البوليصة	٦,٠
٦	إعادة السريان	٦,١
٦	إنتهاء البوليصة	٦,٢
٦	التعارض	٧,٠

١,٠ التعاريف

المكتب الإداري: هو مكتب الشركة في بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات البوليصة.

السن: هو سن المؤمن عليه في آخر ذكرى سنوية لميلاده إعتباراً من تاريخ البوليصة.

مبلغ التأمين الأساسي: هو مبلغ التأمين القابل للدفع بموجب هذه البوليصة عند وفاة المؤمن عليه أثناء فترة سريان البوليصة، ويكون كما هو مبين في جدول مواصفات البوليصة أو كما هو معدل بموجب تظهير صادر أصلاً على هذه البوليصة.

المستفيد(المستفيدون): هو الشخص(الأشخاص) المحدد اسمه(أسمائهم) في طلب التأمين ما لم يتم تغييره لاحقاً وفقاً لأحكام البوليصة ووافقت عليهم الشركة. في حال عدم تعيين أي مستفيد في طلب التأمين يكون الورثة الشرعيين هم المستفيدون. يكون المستفيد(المستفيدون) مؤهلون للحصول على تعويضات الوفاة (وفاة المؤمن عليه) المستحقة بموجب هذه البوليصة خلال سريان البوليصة.

بلد الدفع: بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات البوليصة.

تاريخ الإصدار: هو التاريخ الذي صدرت فيه البوليصة. يمكن أن يكون تاريخ الإصدار لاحقاً لتاريخ البوليصة. لدى إصدار البوليصة، تصبح التغطية التأمينية سارية بمفعول رجعي منذ تاريخ البوليصة. إن تاريخ الإصدار المذكور في جدول مواصفات البوليصة يستخدم لإحتساب فترات بندي "عدم قابلية البوليصة للنزاع" و "الانتحار" المبينة في أحكام البوليصة والإستثناءات.

تعويض الوفاة: هو المبلغ المالي الذي يدفع للمستفيدين في حالة وفاة المؤمن عليه أثناء فترة سريان البوليصة و تحقق جميع الشروط الأخرى المذكورة في البوليصة.

هيئة التأمين: تعني الجهة الحكومية المشرفة على قطاع التأمين في بلد الدفع.

المؤمن عليه: هو الشخص الذي تؤمن البوليصة على حياته وهو مذكور في جدول مواصفات البوليصة.

مالك البوليصة: هو الشخص الذي اشترى هذه البوليصة كما هو مذكور في طلب التأمين ما لم يتم تغييره لاحقاً. يمكن أن يكون مالك البوليصة شخصاً غير الشخص المؤمن عليه.

البوليصة: هي بوليصة "عش الحياة" الصادرة عن اميركان لايف إنشورنس كومباني (متلايف) لمالك البوليصة.

طلب البوليصة أو الطلب: هو طلب التأمين الخطي الموقع من مالك البوليصة لشراء المنافع المستحقة بموجب هذه البوليصة وأية عقود إضافية مذكورة في جدول مواصفات البوليصة ومرفقة بها. إن طلب التأمين يرفق بالبوليصة ويشكل جزءاً منها و يكون محفوظاً لدى الشركة.

الذكرى السنوية للبوليصة: هي الذكرى السنوية لتاريخ البوليصة.

تاريخ البوليصة: هو تاريخ استكمال وإمضاء طلب التأمين أو تاريخ تقرير الفحص الطبي أيهما يأتي لاحقاً. إن تاريخ البوليصة مذكور أيضاً في جدول مواصفات البوليصة.

شهر البوليصة: هو الشهر الذي يبدأ بتاريخ البوليصة وينتهي قبل يوم من أول ذكرى شهرية، أو أي شهر تالي يبدأ في الذكرى الشهرية وينتهي قبل يوم من الذكرى الشهرية التالية.

جدول مواصفات البوليصة: هو الجدول الصادر من قبل الشركة والذي يحدد أحكاماً معينة للبوليصة والتغطية التأمينية التي تمنحها. ويرفق هذا الجدول بالبوليصة ويشكل جزءاً منها.

سنة البوليصة: هي السنة التي تبدأ بتاريخ بدء سريان البوليصة وتنتهي في نهاية اليوم الذي يسبق الذكرى السنوية الأولى للبوليصة، أو أي سنة لاحقة تبدأ بتاريخ الذكرى السنوية للبوليصة وتنتهي في نهاية اليوم الذي يسبق الذكرى.

الأقساط: هي المبالغ المدفوعة من قبل مالك البوليصة في مقابل المنافع التي تقدم بموجب هذه البوليصة. ويستحق القسط الأول قبل أو عند استلام البوليصة.

الحرب: تعني الحرب أو العمليات شبه الحربية (سواء اكانت حرب معلنة ام لا) أو غزو أو عمل عدو خارجي أو اعمال عدوانية أو تمرد أو فتنه أو هيجان أو شغب اهلي أو حرب اهلية أو عصيان أو ثورة أو اعمال عنف أو مؤامرة أو حكم مقتصب أو حكم عرفي أو قانون عرفي أو حالة حصار أو أي من الاحداث أو الاسباب التي تحمل على اعلان أو ابقاء القانون العرفي أو حالة الحصار.



٢,٠ الأحكام العامة

٢,١ البوليصة ونصوصها وتحديثاتها: إن هذه البوليصة وأصل الطلب المقدم للشركة من أجل الحصول عليها وأية تظهيرات عليها صادرة عن الشركة وأية تعديلات على البوليصة موقعة من مالك البوليصة، موافق عليها ومحفوظة لدى الشركة، تشكل كامل العقد. تعتبر جميع التصريحات المقدمة من أجل الحصول على هذه البوليصة، في ماعدا حالات الغش، بيانات وليست إثباتات. لن يستخدم أي تصريح لإبطال هذه البوليصة أو رفض أي مطالبة مقدمة بموجبه إلا إذا كان مصرحاً به في طلب التأمين المقدم إلى الشركة و/أو أي تعديل كتابي لهذا الطلب موثق ومثبت بسجلات الشركة.

٢,٢ فترة المراجع المجانية: يكون لدى مالك البوليصة فترة مراجعة مجانية مدتها ثلاثون (٣٠) يوماً اعتباراً من تاريخ الإصدار المذكور في جدول مواصفات البوليصة، يحق له فيها القيام بإلغاء البوليصة عن طريق إرسال طلب خطي بذلك، تستلمه الشركة في أي وقت خلال الثلاثين (٣٠) يوماً الأولى التي تلي مباشرة تاريخ الإصدار. إن مالك البوليصة مؤهل للحصول على إعادة كاملة للأقساط التي دفعت. لن يتم إعادة أي قسط إذا تم بالفعل دفع المطالبة.

٢,٣ التعديلات: إن حق إصدار أو تعديل هذه البوليصة أو تمديد مدة دفع أي قسط أو التنازل عن أي من حقوق الشركة أو متطلباتها هو محصور في رئيس مجلس إدارة الشركة أو رئيسها أو نائب الرئيس، أو نائب الرئيس الأقليمي أو الخبير في رياضيات التأمين (الآكتواري) أو أمين السر أو نائبه أو المفوض بالتوقيع لدى الشركة.

لا يعتبر أي تغيير في هذه البوليصة نافذاً ما لم يوافق عليه مسؤول إداري في الشركة و مالك البوليصة و ما لم يتم تظهير تلك الموافقة على هذه البوليصة أو إرفاقها بها.

٢,٤ عدم القابلية للنزاع: تصبح هذه البوليصة، باستثناء أي جزء منها يعطي تعويضات متعلقة بالعجز أو الإصابة بحادث طارئ غير قابلة للنزاع بعد بقائها سارية المفعول أثناء حياة المؤمن عليه لفترة سنتين (٢) من تاريخ الإصدار المذكور في جدول مواصفات البوليصة، باستثناء حالات الغش أو الإدلاء المتعمد بمعلومات غير صحيحة أو عدم دفع القسط و/أو الأقساط. وفي حال إختار مالك البوليصة زيادة مبلغ التأمين الأساسي أو إعادة سريان البوليصة، فتصبح هذه الزيادة أو إعادة السريان غير قابلة للمنازعة بموجب هذه البوليصة بعد أن تكون قد استمرت سارية المفعول خلال حياة المؤمن عليه لمدة سنتين (٢) من تاريخ الزيادة أو إعادة السريان باستثناء حالات الغش، الإدلاء المتعمد بمعلومات غير صحيحة أو عدم دفع القسط و/أو الأقساط.

٢,١٢ نقل محل الإقامة: في حال إتخذ مالك البوليصه مكان إقامة خارج بلد الدفع ، يمكن بناء على طلب مالك البوليصه، وإن وافقت الشركة على ذلك ، حسب تقديرها الخاص، تسهيل دفع القسط والتعويضات من وإلى بلد الدفع.

تخضع موافقة الشركة للشروط التالية:

- تقديم مالك البوليصه الطلب للشركة في مكتبها الإداري؛ و
- قدرة الشركة على تسهيل مثل هذه المعاملات خارج بلد الدفع بتاريخ تغيير محل الإقامة أو أي وقت بعد ذلك؛ و
- أن يدفع مالك البوليصه أية ضرائب ومصاريف أخرى قد تنتج عن موافقة الشركة لتسهيل الدفعات من وإلى بلد غير بلد الدفع ؛ و
- موافقة مالك البوليصه على أي تعديل في برنامج التأمين و/أو القسط الواجب دفعه على ان يكون مبررا، إذا رأت الشركة ضرورة لذلك.

لا يمكن تقديم أية تسهيلات في الدفع إذا كان ذلك مخالفاً لأي قانون أو إجراء حكومي ساري المفعول في وقت تغيير بلد الإقامة أو أي وقت بعد ذلك التاريخ.

يوافق مالك البوليصه لدى تقديم الطلب بتسهيلات الدفع كما هو وارد أعلاه، ويتفهم أن الدفعات المقدمة إلى أو من الشركة والتي هي ليست بالعملة المحددة في جدول مواصفات البوليصه سوف تحول من أو إلى العملة الرسمية المعتمدة في بلد إقامة مالك البوليصه الجديد وذلك وفقاً لأنظمة الشركة وأسعار التحويل السارية وقت الدفع.

٢,١٣ عنوان المراسلات: سوف تقوم الشركة بإرسال جميع المراسلات، البلاغات والمستندات الخاصة بهذه البوليصه الى مالك البوليصه على العنوان المقدم من مالك البوليصه والمحدد بطلب التأمين ، أو إلى أي عنوان آخر لاحق يقوم مالك البوليصه باخطار الشركة به كتابياً من وقت لآخر. إن مالك البوليصه مسؤول عن إخطار الشركة كتابياً في مكتبها الإداري وعلى الفور بأي تغيير في عنوان المراسلات. سوف تعتبر أي مراسلات خطية مرسله الى مالك البوليصه من قبل الشركة الى عنوان المراسلات الخاص بمالك البوليصه أنه تم تسليمها إلى مالك البوليصه وتم استلامها من قبل مالك البوليصه.

٢,١٤ الإشعارات المرسله من مالك البوليصه بموجب هذه البوليصه: على مالك البوليصه إبلاغ الشركة خطياً في مكتبها الإداري بأي تحويل ملكية البوليصه، تغيير للمستفيد، ممارسة أي حق أو خيار أو أي إشعار بموجب أي بند من بنود هذه البوليصه. لن تكون الشركة مسؤولة عن أية خسارة أو ضرر قد تنتج عن خسارة ناتجة عن فشل مالك البوليصه، عن قصد أو إهمال (يؤثر في الخسارة)، في إبلاغ الشركة وفقاً لأحكام هذا البند.

٢,١٥ الإدعاء القانوني: يسقط الحق بأية مطالبة أو حق أو بإقامة أية دعوى أو إجراء قانوني أو قضائي بموجب بوليصة التأمين بعد انقضاء المدة القانونية المحددة وفقاً لقانون بلد الدفع.

٢,١٦ تحويل البيانات: يمنح مالك البوليصه الشركة موافقة صريحة لتحويل ومشاركة بياناته الشخصية الى أي متلق سواء كان داخل أم خارج الدولة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مقر الشركة في الولايات المتحدة الأمريكية، فروعها، الشركات الشقيقة ، شركات إعادة التأمين، شركاء الشركة في الأعمال، المستشارين، وسطاء التأمين و/أو مزودي الخدمات عندما تعتقد الشركة بأن نقل أو مشاركة هذه البيانات الشخصية لازم لـ (أ) تنفيذ التزاماتها بموجب بوليصة التأمين، (ب) مساعدة الشركة في تطوير منتجاتها وأعمالها، (ج) تحسين تجربة العملاء لدى الشركة، (د) للإلتزام بالقوانين والأنظمة المطبقة (هـ) للإلتزام بتنفيذ القوانين الاخرى لدى جهات تنفيذ القانون ذات الصلة بالعقوبات الدولية والأنظمة الأخرى المطبقة بالنسبة الى الشركة.

٢,٥ تغيير برنامج التأمين: يجوز بموافقة الشركة تغيير هذه البوليصه إلى برنامج تأميني آخر شرط التقيد بالمتطلبات ودفع النفقات - إن وجدت - التي تحددها الشركة.

٢,٦ التصريح الخاطيء عن السن: إذا كان التصريح المعطى عن سن المؤمن عليه أقل من سنه الصحيح فإن أي مبلغ يستحق دفعه بموجب هذه البوليصه يُخفّض بحيث يصبح مساوياً للمبلغ الذي كان يمكن شراؤه بالقسط المدفوع فيما لو ذكر السن الصحيح. إذا كان التصريح المعطى عن سن المؤمن عليه أكثر من سن المؤمن عليه الصحيح، تعيد الشركة مبلغ القسط الزائد عن القسط المناسب فيما لو ذكر السن الصحيح بدون فوائد ولن يكون هناك أي تغيير في المبلغ الذي يستحق دفعه بموجب هذه البوليصه.

في حال أن التأمين المنصوص في البوليصه لا يسر مفعوله وفقاً للسن المصحح للمؤمن عليه أو قد ينتهي مفعوله قبل تاريخ قبول القسط أو الأقساط، فإن التزام الشركة خلال الفترة التي لا يكون المؤمن عليه أهلاً للتأمين يقتصر على، بعد تقديم الطلب الخطي بذلك، إعادة جميع الأقساط المدفوعة خلال المدة التي لا تغطيها البوليصه، منقوصة من أي مبالغ دفعتها الشركة بموجب هذه البوليصه و أية مصاريف أخرى، إن وجدت، كما تحددها الشركة.

٢,٧ ملكية البوليصه والحقوق المترتبة بموجبها: مع مراعاة القيود القانونية، إن وجدت، فإن كافة الحقوق والمزايا والخيارات المقدمة بموجب هذه البوليصه والتي لم تمنح صراحة لأي شخص آخر تكون محصورة بمالك البوليصه وحده إذا احتفظ بحق تغيير المستفيد، خلافاً لذلك فإن كافة تلك الحقوق والمزايا والخيارات سوف تُحفظ لمالك البوليصه والمستفيد مجتمعين.

٢,٨ تغيير ملكية البوليصه والمستفيد: يمكن أن يتم التغيير في أي وقت خلال سريان مفعول هذه البوليصه وذلك بتقديم طلب خطي مقبول من الشركة،

أ) يحق لمالك البوليصه أن ينقل كامل ملكيته للبوليصه ليصبح هذا النقل ساري المفعول وهو على قيد الحياة؛ و

ب) ما لم ينص على خلاف ذلك، يحق لمالك البوليصه تغيير المستفيد مع أو بدون الإحتفاظ بحق تغيير المستفيد مستقبلاً بقدر ما تسمح به القوانين التي تخضع لها هذه البوليصه.

لا يسري مفعول هذا النقل أو التغيير إلا إذا قيدته الشركة في سجلاتها في مكتبها الإداري ولكن بمجرد قيده على هذا النحو يسري مفعوله من تاريخ التوقيع و يؤخذ بالإعتبار أي مبلغ تكون الشركة قد دفعته أو إجراء اتخذته بصدد هذا الطلب قبل قيد هذا النقل أو التغيير.

٢,٩ الحقوق المترتبة في حالة وفاة مالك البوليصه أو المستفيد: إذا لم يكن مالك البوليصه هو المؤمن عليه، فإن حقوق مالك البوليصه في حال توفي خلال سريان هذه البوليصه سوف تحول إلى المؤمن عليه، إذا لم يكن قاصراً، خلافاً لذلك فإن حقوق البوليصه / العقد سحّول بالنيابة عن المؤمن عليه لأوصيائه الشرعيين حتى بلوغه السن القانوني ما لم تنص البوليصه خلافاً لذلك. إن حقوق المستفيد، الذي توفي قبل مضي خمسة عشر (١٥) يوماً على تاريخ وفاة المؤمن عليه، سوف تنتقل إلى مالك البوليصه ما لم يكن قد سبق وتم الدفع لذلك للمستفيد، ما لم تنص البوليصه خلافاً لذلك.

٢,١٠ التنازل عن البوليصه: لا يصبح أي تنازل عن هذه البوليصه أو أي منفعة بموجبها صحيحاً و ملزماً للشركة إلا عندما تقوم الشركة بتقديرها الخاص بقيده في سجلاتها في مكتبها الإداري. يؤخذ بالإعتبار عند التنازل أي مبلغ تكون الشركة قد دفعته أو أي إجراء تكون قد اتخذته قبل استلامها طلب التنازل و قيده في سجلاتها في مكتبها الإداري. إن الشركة لا تتحمل أية مسؤولية عن صحة أو نتائج أو كفاية أي تنازل.

٢,١١ كيفية دفع المنافع و الطرق الأخرى التي تدفع بموجبها عائدات البوليصه: يتم دفع تعويضات الوفاة، كدفعة واحدة، أو بأي شكل آخر من أشكال الدفع المتوفرة لدى الشركة في ذلك الوقت و ذلك فقط عند تسلم الشركة في مكتبها الإداري المحدد في جدول مواصفات البوليصه لإثبات مقبول لـ (أ) وفاة المؤمن عليه، (ب) عمر المؤمن عليه، (ج) صفة مقدم الطلب، (د) أي أوراق إثبات مطالبة أخرى مطلوبة من الشركة.

كما يحق بموافقة الشركة دفع جزء من أو جميع عائدات البوليصه بموجب طرق التسوية الإختيارية التي توفرها الشركة آنذاك.

٣,٠ المنافع

تدفع المنافع من قبل الشركة وفقاً لجدول مواصفات البوليصه ولأحكام و شروط هذه البوليصه وأي تظهير مرفق بها والذي يشكل جزء لا يتجزأ منها. توافق الشركة على دفع المنافع أثناء فترة سريان البوليصه وفقاً لمبلغ التأمين الأساسي المحدد في جدول مواصفات البوليصه و تدفع المنافع كما وردت بجدول مواصفات البوليصه مالم تعدل لاحقاً بموجب تظهير صادر عن الشركة.

٣,١ تعويض الوفاة: في حالة وفاة المؤمن عليه خلال فترة سريان مفعول هذه البوليصه، يكون مبلغ التأمين القابل للدفع بموجب هذه البوليصه مساوياً لمبلغ التأمين الأساسي كما هو محدد في جدول مواصفات البوليصه أو يكون كما عُذلت بتظهير أصدر أصولاً على هذه البوليصه.

٣,٢ عدم المشاركة: ليس لهذه البوليصه قيمة للتصفية و لا تشترك في أرباح الشركة أو فائضها.

٤,٠ الاستثناءات

تقتصر عائدات التأمين القابلة للدفع على إعادة الأقساط المدفوعة منقوصة من أي مبالغ مستحقة للشركة إذا كان سبب وفاة المؤمن عليه ناتج مباشرة أو بشكل غير مباشر عن أي من الأسباب التالية:

٤,١ الإنتحار: إذا انتحر المؤمن عليه، أكان سليم العقل أو مدركاً، خلال مدة سنتين (٢) من تاريخ إصدار البوليصه أو من أي تاريخ لإعادة سريانها أو زيادة التغطية التأمينية بموجب هذه البوليصه.

٤,٢ الحرب: من المتفق عليه - وبالرغم عن أي نص مخالف في هذه البوليصه وما قد يكون ملحقاً بها من عقود إضافية جعلت جزءاً منها - أنه في حال وفاة المؤمن عليه أو في حال عجزه الكامل والدائم كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة للحرب أو كنتيجة لاشتراكه الفعلي بصورة مباشرة أو غير مباشرة بالحرب، فإن التزام الشركة بموجب البوليصه يقتصر على دفع إلى المستفيدين قيمة الاحتياطي الحسابي للبوليصه مخصصاً منه أي ديون قائمة مع فوائدها.

٤,٣ الاستثناءات المتعلقة بالعقوبات الدولية والمحلية:



" تخضع متلايف ويجب عليها الالتزام بكافة القوانين والأنظمة والعقوبات التجارية والاقتصادية النافذة بما في ذلك القوانين والأنظمة والعقوبات الصادرة من قبل وزارة الخزانة الأمريكية ومكتب الرقابة على الأصول الأجنبية والأمم المتحدة".

لن تقوم متلايف بتوفير التغطية التأمينية و/أو سداد دفعات وفقاً للبوليصه و/أو أي عقد تكميلي في حال كان مالك البوليصه أو المؤمن عليه أو الشخص المؤهل لتلقي هذه الدفعات:

١. مقيماً في أي دولة مفروض عليها عقوبات.
٢. مُدرجاً اسمه على قائمة المنظمات أو الأشخاص المحظور التعامل معهم تجارياً الخاصة بمكتب الرقابة على الأصول الأجنبية أو أي قائمة عقوبات دولية أو محلية أخرى.
٣. كانت المطالبة لسداد قيمة أي خدمات متلقاة في أي دولة خاضعة للعقوبات.

لا تكون الشركة مسؤولة عن سداد قيمة أي مطالبة أو توفير أي تغطية تأمينية أو دفع منفعة في حال أن هذه التغطية أو دفع المنفعة أو المطالبة سوف يُعرض الشركة لأي عقوبات بموجب أي قوانين نافذة.

٥,٠ الأقساط

٥,١ دفع الأقساط و فترة الإمهال: تدفع كافة الأقساط سلفاً إما سنوياً، لقاء إيصال موقع من أحد المسؤولين الإداريين بالشركة الوارد ذكرهم في بند «التعديلات» المدرج في هذه البوليصه، أو بإحدى الطرق الأخرى الموافق عليها من قبل الشركة. تعطى مدة إمهال قدرها واحد وثلاثين (٣١) يوماً من تاريخ استحقاق القسط لدفع أي قسط بعد القسط الأول وتبقى البوليصه سارية المفعول خلال مدة الإمهال هذه. وإذا حدثت الوفاة أو تشخيص المرض العضال خلال فترة الإمهال، فإن أي قسط مستحق و غير مدفوع يحسم عند تسوية المبالغ المستحقة.

٥,٢ سقوط العقد: إن لم يدفع القسط في نهاية فترة الإمهال، فإن كامل التغطية بموجب البوليصه تنتهي وتصبح البوليصه من دون أية قيمة.

٦,٠ إعادة السريان و إنتهاء البوليصه

٦,١ إعادة السريان: بالإمكان إعادة سريان هذه البوليصه أي وقت خلال (٣) سنوات التي تلي التخلف عن دفع القسط وذلك بإرسال طلب خطي إلى الشركة بذلك وتقديم إثبات مقنع لها بأن المؤمن عليه مؤهل للحصول على التأمين، يتضمن إثبات بأنه بصحة جيدة، إلى جانب تسديد كافة الأقساط المتأخرة بالإضافة إلى الفائدة المركبة سنوياً المستحقة حتى تاريخ إعادة السريان بمعدل الفائدة الذي تحدده الشركة. و بالإضافة إلى مراعاة نصوص بند «عدم القابلية للنزاع» المدرج في هذا العقد تكون البوليصه المعاد سريانها قابلة للنزاع بسبب الغش أو إدلاء تصريحات خاطئة عن وقائع هامة متعلقة بإعادة السريان لمدة (٣) سنوات ابتداء من تاريخ إعادة السريان.

٦,٢ إنتهاء البوليصه: ما لم تنتهي البوليصه وفقاً لما هو منصوص عليه في بند «سقوط العقد»، تنتهي البوليصه عند وفاة المؤمن عليه.

٧,٠ التعارض

في حال التعارض أو الإختلاف بين اللغتين الانجليزية والعربية للبوليصه، يعتمد نص اللغة العربية.